



瓷

緣

Porcelain  
and Painting

畫  
意





## 瓷緣·畫意

展覽日期：9.2.2018 - 19.11.2018

康樂及文化事務署主辦

香港文化博物館籌劃

工作小組

展覽策劃 盧秀麗

展覽統籌 鄭煥棠

展覽籌備及研究 李穎莊、余美芝、陳素芳、范庭峰、呂穎文

展覽及刊物設計 蘇作娟、林小容、林泳欣

攝影 溫興華、王志成

地址：香港沙田文林路一號

網址：<http://hk.heritage.museum>

查詢電話：(852)2180 8188

非賣品

此導讀配合「瓷緣·畫意」展覽出版

© 2018 版權屬康樂及文化事務署所有。版權所有，未經許可不得複製、節錄或轉載。

## Porcelain and Painting

Exhibition Date : 9.2.2018 - 19.11.2018

Presented by the Leisure and Cultural Services Department

Organised by Hong Kong Heritage Museum

Production Team

Exhibition Director Fione LO

Exhibition Curator CHENG Woon-Tong

Research, Editorial & Exhibition Management

Rose LEE Maggie YU Sophy CHAN Wilson FAN Brenda LUI

Exhibition & Publication Design

Virginia SO Jeannie LAM Willis LAM

Photography

Albert WOON Jacky WONG

Address : 1 Man Lam Road, Sha Tin, Hong Kong

Website : <http://hk.heritage.museum>

Enquiries : (852)2180 8188

Not for Sale

Published on the occasion of "Porcelain and Painting" exhibition

Copyright © 2018 Leisure and Cultural Services Department. All rights reserved.

封面：月夜草蟲（局部）／趙少昂及楊善深合繪

Cover: *Insect in Moonlight* (detail) / Painted by Chao Shao-an and Yang Shanshen



趙少昂 (1905 - 1998) 和楊善深 (1913 - 2004) 兩位嶺南畫派大師，各自開創了廣闊的藝術天地，他們的畫藝超凡，惺惺相惜，其合作畫既是個性氣質與情感的呈現，更見證了二人之間的藝術對話及互相欣賞的珍貴情誼，若能將他們的合作畫和瓷碟畫作品一同展出，對探討兩位畫家的創作與友誼，以及研究嶺南畫派藝術發展與本地廣彩瓷器的關係都有裨益。這批合作畫和瓷碟畫作品成於 1950 至 80 年代，一直為私人珍藏，從沒公開展示過，蒙趙少昂家人和「粵東磁廠」主人的協助，讓這批精品展出，機會殊為珍貴。

### 文人酬酢 見證交誼

「合作畫」是中國書畫藝術獨有的形式，是古代文人之間雅集、酬酢交誼的見證。舊時文人間的交友往來活躍，聚會飲宴之餘，更會以詩文書畫與同道切磋，很多「合作畫」便是在這種特殊的場合下產生。「合作畫」創作講究畫家之間在選題風格上互相搭配，但又能各展所長；「合作畫」可以是二人對弈，也可以群體創作，一幅作品由多位畫家合作而成（圖一）；藝術家之間若早有默契，藝術修為相當，作品自能相映生輝。



（圖一）由今畫會十多位成員創作的合作畫

嶺南派畫家關係緊密，師生與畫家之間常以合作畫形式創作，聯繫情誼。高奇峰 (1889 - 1933) 於上世紀 20 年代在廣州創立畫室「天風樓」授畫，弟子各有所成。高奇峰辭世後，弟子每逢先師冥誕皆舉辦合作畫展，以紀念教澤。再如 20 世紀 80 年代初，第二代嶺南畫派大師關山月 (1912 - 2000)、趙少昂、黎雄才 (1910 - 2001)、楊善深各居住粵港兩地，有三十年不曾見面，難得再會於香港，遂提議創作一批合作畫，作為重聚的紀念。當時粵港兩地交流仍有不便，由新華社香港分社秘書長楊奇先生居中協助，將合作畫

品輾轉交換於四人之間，終得近百佳作，且於1983年在香港大學舉行展覽，蔚為空前鉅製。由此可見，合作畫既能促進畫家之間的藝術交流，更是凝聚畫派的橋樑。

### 惺惺相惜 珍貴情誼

趙少昂和楊善深兩位畫家早於1940年代已認識，於1950至1970年間交誼甚密，也是二人創作精力最好之時。他們曾多次舉辦聯展，例如於1945年在新昌、台山等地舉行趙少昂、楊善深聯合畫展。同年，與高劍父(1879-1951)、陳樹人(1884-1948)、關山月及黎葛民(1882-1978)在廣州成立今社畫會。1946和1947年分別在香港勝斯酒店舉行合作畫展和在香港中國近代



(圖二) 趙少昂與楊善深於1969年在香港麗的電視訪問上示範寫畫

書畫匯舉行玫瑰畫展。1969年一同接受香港麗的電視台訪問(圖二)。1983年於香港大學馮平山博物館主辦的「嶺南畫藝—趙少昂、黎雄才、關山月、楊善深四人合作畫」聯展(圖三)，可見二人在藝術道路上一直相伴同行，互相砥礪。

當年楊善深常往趙少昂位於九龍太子道的「嶺南藝苑」探望，談畫論道，消磨時光。趙氏於寫畫時遇楊氏到訪，便邀其於畫上添補，或邀楊氏另開紙筆創作，再配合繪畫，揮毫濡墨之餘，間中麻雀耍樂，當中陳荊鴻、張韶石、何懌庸及曹榮樞亦常探訪。

趙少昂認為若將國畫與瓷藝結合，不僅上承嶺南畫派高劍父、高奇峰老師當年辦「廣東博物商會」研製新瓷的志業，為國畫發展另闢蹊徑，而且新形式創作亦能達到長久保存作品之目的。他曾寫信力邀楊善深一起舉辦瓷碟畫展，期望合二人之力創作一



(圖三) 1983年聯展圖錄《嶺南畫藝—趙少昂、黎雄才、關山月、楊善深合作畫集》

批瓷碟畫，詳列各項安排，寄予厚望（楊善深在廣州逗留，亦曾想在廣州開瓷碟展，最後卻沒有實現）。此信收錄在楊善深《春風草堂所藏翰札》中：

「弟對吾兄始終愛護與幫忙，苟有利於美育必竭力為之，吾兄當亦同此念也……請吾兄即速來苑（不必限於清明），下榻弟處（彼此兄弟一樣，不必客氣），致力繪寫磁碟，每人作五十隻合作十隻（十日內可畢其事），在港舉行瓷碟展覽，實為創舉。其成績必佳（壁中可陳列畫件），所費時間無多，有此驚人創舉，且於吾國瓷業貢獻至大，抑亦吾曹之責任也。但請攜備參考品，務求精到（事前不必對人談及）。至於台山之行可以候諸秋後，如何之處，即請卓奪命駕，省中一切費用，當由弟負責也。」<sup>1</sup>

趙氏邀楊氏到其嶺南藝苑作客，一同繪製瓷碟畫，「彼此兄弟一樣，不必客氣」，又「一切費用當由弟負責也」。趙氏亦曾親口說過，自己縱或未能顧及其他同門，卻是一心為楊氏出力。可見兩人交往不拘小節，親如兄弟。

### 默契自然 互相輝映

合作畫要寫得出色，默契非常重要。從趙少昂和楊善深這批作品的題識中，得知一些他們作畫的情況。例如《果樹薑花》（圖四）中題：

「曩客巴蜀，留錦城一載，所居小園遍植百花，萍（蘋）果尤盛，嘗為寫照。至今匆匆又十餘載矣。偶拾速寫冊，重寫一枝，適善深過苑，因邀渠補薑花其上。」

二人並沒有計劃要寫合作畫，也無預設題材，而是趙少昂偶得靈感創作，遇上楊善深到來，邀請合作即席揮毫。

1. 鄧偉雄編：《春風草堂所藏翰札》（香港：春風草堂，1999年），頁115-117。

## 果樹薑花

趙少昂及楊善深合繪

1954

水墨設色紙本

120 x 57.5 厘米

私人藏品



圖四



這批作品主要是以花鳥草蟲為題材。楊氏素愛種花畫花，趙氏筆下亦繪百花無數。他們對花鳥草蟲觀察入微，合作畫兼得二人所長。除了經典的松、竹、梅以外，亦描寫香港常見的動植物如《蕉樹螳螂》、《石榴萱花》、《玫瑰萬年青》、《菜花白菜》、《芋頭瓜蔓》、《耄耋圖》（圖五）及《毛蟹海蝦》（圖六）等。

### 耄耋圖

趙少昂及楊善深合繪

1954

水墨設色紙本

120 x 28.5 厘米

私人藏品



圖五

## 毛蟹海蝦

趙少昂及楊善深合繪

1954

水墨設色紙本

120 x 29 厘米

私人藏品



圖六

融兩種筆墨，互為補充，是他們合作畫中的一大特色，如《池塘水鴨》（圖七）中趙少昂的墨竹和渲染及《薔薇小鳥》（圖八）中楊善深寫薔薇的用粉，都有各自的筆墨功夫，然而組合在畫面上卻和諧協調。

## 池塘水鴨

趙少昂及楊善深合繪

1954

水墨設色紙本

120 x 29 厘米

私人藏品



圖七

楊氏筆下蓄勢有韌力的線條，描繪花卉最見功夫，花莖那一輕一重似斷續卻綿延的線條，蒼鬱乾擦的筆墨在寫芭蕉、古松、大樹身上，尤見神韻。而趙氏所繪畫的雀鳥神清氣爽，或停佇或飛翔，活力充沛，例如展品《柿樹八哥》他以數筆建構八哥的身軀，法度嚴謹，是長期觀察雀鳥的成果，兼且筆法洗練，勁度內斂而含蓄，趙氏筆墨瀟灑、收放自如的特質，於花卉部份尤為明顯。再如《瓜蔓椰子》中趙少昂僅寥寥幾筆，框出了渾圓堅硬的椰身和皮衣，兩片葉子從頂上抽出，準確又有勁。旁邊楊氏配以輕淡筆墨描繪瓜蔓與透薄的瓜花，使畫面更豐富和完整。

### 薔薇小鳥

趙少昂及楊善深合繪

1954

水墨設色紙本

118.5 x 28.5 厘米

私人藏品



圖八

再看《薑花劍蘭》(圖九)，楊氏以雙鉤法繪畫一株薑花，趙氏以沒骨法寫紅劍蘭襯托，花瓣用色濃淡交錯，配搭突出。高超的筆墨技巧，表現出兩位畫家不一樣的個性，彰顯個人風格之餘，也提升了作品的觀賞價值和趣味性。

對於合作畫的佈局經營，他們都提出了一些心得。

楊善深曾教導學生：「與人家寫合作畫，最好是讓人家先下筆，自己隨後，在旁邊補幾筆便可，譬如人家寫瀑布，你便在山石間加幾筆松枝；人家寫老松，你在松枝上加幾筆青藤便是。當然最好還是能配合得天衣無縫，不似應酬畫，而是一幅完整作品。」<sup>2</sup>

## 薑花劍蘭

趙少昂及楊善深合繪

1954

水墨設色紙本

66.5 x 30 厘米

私人藏品



圖九

2. 陳青楓：《楊善深的藝術世界》(香港：商務印書館，2012年)，頁86。

趙少昂認為畫家的喜好和擅長，各有所本。如合作畫是以山水為題材，畫家可配合題材，隨己意各繪一部份，例如山石花鳥草木，又或繪擅長之部份。<sup>3</sup>

另外，他們並無硬性規定下筆的先後次序，而是隨興之所致，偶得稱心之作，便會邀另一位合畫添補，期能錦上添花。例如《筍竹》(圖十)題識中寫道：

「甲午新秋晨起戲墨，得筍一根，頗自心賞，適善深過苑，固邀補竹其上。」

## 筍竹

趙少昂及楊善深合繪

1954

水墨設色紙本

57x60 厘米

私人藏品



圖十

3. 藝術家訪問，見電視廣播有限公司「香港早晨」節目，1983年3月19日。

其實補畫最困難，因為要負責把之前畫家繪畫的不同元素和風格連繫起來，除了要照顧個人的特長（尤其是不同流派的畫家寫合作畫，難度更高），還必需要把畫作整合，補其不足，又要恰到好處。所以最後補畫的一位畫家，無論在結構佈局的完整性，或在藝術趣味性上，均起了決定性的作用。趙楊二人皆是箇中高手，旗鼓相當，有時是楊氏先寫，趙氏補寫，或趙氏先下筆，楊氏完成。

楊善深曾談及寫合作畫的精神：「合作就是合作，不要有霸氣，像做人一樣，懂得謙虛是重要的。」<sup>4</sup>從謙虛中便生合作精神，既敢當大任，又甘當配角。趙少昂也曾說：「合作的作品充滿趣味，因每位藝術家各有個性，構思不同。」畫家之間寫合作畫是追求「互相呼應，互相配合，相得益彰」的境界。這其實就是個人修養，與人和諧配合，所以繪合作畫切忌自我中心，必須留空間讓其他人發揮。

### 心繫瓷畫 腹有巧思

1908至1911年期間，嶺南畫派始創人高劍父、高奇峰等清末知名畫家，於廣州河南保安社成立「廣東博物商會」，對外宣揚「以物質救國，振興中華瓷業」，從事彩瓷的研究和生產銷售。他們以廣彩<sup>5</sup>作坊為掩護，在燒窯處配製彈藥，掩護同盟會的革命活動，實為孫中山領導的革命籌集經費。

一改以往廣彩絢爛華麗、金碧輝煌的裝飾風格，嶺南繪畫的清新氣象，豐富了廣彩瓷的樣式。這種清新氣息是源於嶺南畫派折衷中西，吸收日本畫和西方繪畫的特點，此種融匯中西的創作方式滲透到瓷器繪製上，獲得時人讚賞，也使嶺南派繪畫受到更多人認同。這些瓷碟畫作品，促進了藝術陶瓷的發展。展品《粉彩螳螂紋碟》（圖十一）是高劍父難得存世的作品，碟底還有「廣東博物商會製」的款識；另一件《粉彩牡丹紋瓶》（圖十二）也應是高氏同一時期的作品。<sup>6</sup>

4. 陳青楓：《楊善深的藝術世界》。（香港：商務印書館，2012年），頁83及85。

5. 廣彩是廣州織金彩瓷的簡稱，是以景德鎮運到廣州的素白釉瓷為胎，再在其上加彩繪，然後二次燒的釉上彩繪瓷器。三百多年來一直是我國外銷瓷的主要品種，深受西方人士喜愛。

6. 高美慶：〈高劍父與中國現代陶瓷業〉，載黃詠賢編：《大匠的足跡：高劍父先生誕生一百二十周年紀念集》（香港：遠東文化藝術交流中心，2000年），頁26-35。

# 粉彩螳螂紋碟

高劍父繪

約 1909

直徑 23 厘米；高 2.1 厘米

「廣東博物商會製」款

香港藝術館藏品



圖十一



## 粉彩牡丹紋瓶

約 1909

直徑 27 厘米；高 31.1 厘米

香港藝術館藏品



圖十二

除了以上兩件早年嶺南畫派的作品以外，其他瓷碟畫展品皆是趙氏及楊氏在「粵東磁廠」繪製的，部份送贈予「粵東」的東主曹榮樞先生，部份為畫家自珍收藏。「粵東磁廠」由曹榮樞的父親曹侶松先生在民國初年所創，在江西買入白瓷，在廣州手繪加工，賣給達官貴人和外銷。雖生意極佳，卻因時局不穩，曹侶松於1928年帶了一批廣彩師傅南下到港，在九龍城隔坑村道開設瓷器廠，成為香港第一間瓷器廠。抗日戰爭後幾番搬遷，現今瓷廠座落九龍灣工業中心。60至70年代，多間彩瓷工廠分佈港九。80至90年代，商機處處，有些外國的皇室貴族會特別來港訂製瓷器，是香港彩瓷業的鼎盛時代。

曹榮樞1954年前在廣州經營米行，暇時結交文化界名流，不時唱酬雅集。他性情豪邁，與文人雅士非常投契，後來到香港打理「粵東」業務時，因與新加坡著名的詩家董百貨公司合作，偶爾出口國畫作品至新加坡，貿易往來，認識了不少香港的畫家，並收藏他們的作品，均是友情相贈。

趙少昂、楊善深與曹榮樞亦是於此時認識和交往。當時的「粵東磁廠」因政府收地之故，被徙置於深水埗龍翔道的大窩坪半山坡，開山闢地，自建廠房。趙楊二人常結伴同行，或帶同十多位弟子上山繪畫瓷器。曹榮樞總是以最好的日本白瓷，例如12吋圓戈碟和長方形瓷片供予繪畫。60至70年代的日本瓷白胎全部是名古屋生產，瓷胎略帶灰色，品質穩定。燒造成的瓷器質地堅實細緻，敲擊下聲音特別清脆。曹榮樞的兒子曹志雄為「粵東磁廠」第三代傳人，他憶述小時候兩位畫家到「粵東」創作瓷碟畫的情景：

「趙老師只需試筆數遍，了解瓷碟光滑表面不能如宣紙般有吸水性，瓷色釉因含水量而流動，掌握了顏色性能，很快便能即興寫畫，以粗筆黑色勾勒枝幹，運用嶺南畫派的撞水、撞粉技巧，以羊毫飽含顏色水粉渲染在空白位置上，不同層次的色粉隨意互相調和。再以幼狼毫細緻地描畫出小品畫，有花卉（月季）、喜雀、甲蟲、螳螂、蟬、荔枝、結子石榴等，顏色豔麗淋漓，渾灑自如。畫成後，多以筆簽「少昂」名，大紅筆勾描圖章，

全是手寫。隨行的門人朋友，爭相要求贈寫畫碟，加上其名字於作品上，這樣便屬其所有。有些佳作，老師只簽名留給自己。當然每次都會寫一兩隻給家父誌念。」<sup>7</sup>

展品《人間第一香》(圖十三)、《石榴》(圖十四)、《螳螂》及《秋竹蟬嘶》等，便是趙少昂題識贈予曹榮樞先生或夫人，以茲紀念的例子。

## 人間第一香

### 趙少昂繪

無年款

彩繪瓷碟

直徑 31.2 厘米；

高 3.4 厘米

香港文化博物館藏品



圖十三

7. 曹志雄：〈香港彩瓷簡史〉，載廣東民間工藝博物館：《世紀嬗變—十九世紀以來的省港澳廣彩》（廣州：嶺南美術出版社，2008年），頁36-37。

# 石榴

趙少昂繪

1970

彩繪瓷碟

直徑 31.2 厘米；高 2.8 厘米

香港文化博物館藏品



圖十四

「楊老師第一次繪瓷，初時亦不習慣色彩在光滑瓷面上流動。經過數次拭抹後，明白了運筆的技巧，終於掌握自如。先繪大紅竹葉，加一黑色天牛。筆劃簡單，但有野趣。有數隻瓷板和圓碟，是兩位大師的合作畫，楊老師多勾畫枝幹花蕊，趙老師添畫草蟲和題字，是難得的珍品，多被藏家收購了。現存香港沙田的文化博物館趙少昂大師專館，有兩隻1962年的瓷碟（編按：指現懸掛於趙少昂藝術館畫室原貌陳列的複製品），原作畫於我廠燒成，藏品是仿製。」<sup>8</sup>

楊善深與趙少昂合繪的作品有《月夜草蟲》（圖十五）、《疎竹寒蟬》及《白描竹與小蟲》，而《朱竹》則由楊氏繪畫，趙氏題字。另外，楊善深更創作了好幾件精彩的瓷碟作品，送贈予趙氏及夫人留念，例如《蝦》、《雙魚圖》（圖十六）及《生魚》，趙少昂一直珍藏，以誌二人間深厚情誼。

## 月夜草蟲

趙少昂及楊善深合繪

無年款

彩繪瓷碟

直徑 31.2 厘米；高 3.5 厘米

香港文化博物館藏品

8. 曹志雄：〈香港彩瓷簡史〉，載廣東民間工藝博物館：《世紀嬗變—十九世紀以來的省港澳廣彩》（廣州：嶺南美術出版社，2008年），頁37。



圖十五

雙魚圖

楊善深繪

1963

彩繪瓷碟

直徑 30.8 厘米；高 3.4 厘米

私人藏品



圖十六

曹志雄再憶述：「趙老師隔兩三年來廠繪瓷，多與楊老師結伴。而楊老師亦每隔兩年帶學生步行上山來訪，臨場試筆，當是課習……而他（楊善深）的作品，全部是友情送贈他人，自己留存不多。他的後期作品，除了一貫的金魚、花卉小品，更有細字書法。他門人最欣賞的是1980年代繪瓷碟上的白羽毛公雞，借瓷碟白釉空間留白，加上略略數筆紅雞冠，濃黑的雙足，圓眼，勾嘴和一些白羽毛，便呈現一鳴天下白的雄姿。可惜沒有留存這白雞碟的相片，只留下記憶，大部份楊老師的作品，簡潔生動，如神來之筆。」<sup>9</sup>（圖十七至十九）



（圖十七）趙少昂在大窩坪的粵東磁廠作瓷畫，攝於1985年10月



（圖十八）2003年楊善深於粵東磁廠現址作瓷畫



（圖十九）90年代曹榮樞與楊善深合照（曹榮樞送燒製完成的瓷碟到楊善深家時，巧遇楊氏在作畫）（圖十七至十九由粵東磁廠曹志雄提供）

9. 曹志雄：〈香港彩瓷簡史〉，載廣東民間工藝博物館：《世紀嬗變—十九世紀以來的省港澳廣彩》（廣州：嶺南美術出版社，2008年），頁37。



展品《雄雞》(圖二十)紅冠白羽配上漂亮的黑尾巴，就是楊善深送贈予趙少昂的珍藏，它印證了曹志雄所述「簡潔生動，如神來之筆」的評論。其他如《叢間蜻蜓》(圖二十一)及《宮女圖》均是難得一見的作品。

繪畫廣彩這種釉上彩瓷器，跟在平面的宣紙上繪畫完全不同。它是立體的器物，瓷碟和筆筒表面都有弧度。另外，已燒成的瓷器白胎是光滑不吸收水份的，故此下筆力度的輕重及毛筆沾彩、含水量份量的掌握等，跟在紙上繪畫有很大差別。當時廣彩瓷器的顏料多是礦石、碎玻璃及銅片的粗粉粒，加水研磨調配，調配顏色有特定秘方，運用上亦與主要由植物萃取的國畫顏料不同，顏色之間不能重疊，上色不能太薄，不然燒後色塊會甩掉；亦不能太厚，燒製時會整片碎裂，很考功夫。

## 雄雞

楊善深繪

無年款

彩繪瓷碟

直徑 30.5 厘米；

高 3.4 厘米

私人藏品



圖二十

這些瓷碟畫與傳統廣彩是完全不同的作品。傳統廣彩講究華麗美感，選取的題材豐富，包含歷史故事、民俗風貌等的內容，以金碧輝煌，構圖緊密，裝飾紋樣眾多為尚，如「百蝶花心」、「龍鳳斗方」、「全翎毛」等。而趙少昂與楊善深的作品，則完全是國畫藝術創作的延伸，多繪花鳥、動物、傳統人物，以國畫的表現形式，風格淡雅清逸，更傾向藝術性觀賞多於實際使用。

## 叢間蜻蜓

楊善深繪

無年款

扇形瓷盤

長 26 厘米；闊 45.6 厘米；

高 2.5 厘米

香港文化博物館藏品



圖二十一